

## Infant Baptism 2

**Entrance** - enter with Derek, Catalina and Denton. I sing "Ava Tata" #7 as we enter.  
People are standing

### *Ava Tata*

*Ava Tată! vreau să fiu, doar al Tău mereu  
Voia Ta să fie a mea, toată viața mea.  
Inina mea Ți-o predau, vreau să fie a Ta.  
Ava, Tată! vreau să fiu, doar al Tău mereu.*

"It is my prayer that one day, this will be the song of Denton's heart."

### People Seated

**Instruction** – Am crescut într-o perioadă în America care se numește, "Post-creștină." Am respins valorile creștinismului și am adoptat valorile imperiului Roman. Valorile care ne definesc erau împlinirea personală, materialismul și credința că totul este permis (așadar nu există pacat). În mijlocul acestei perioade, Dmz a început să invadeze viețile a milioane de oameni în întreaga America. Aceasta invazie a lui Dmz ne-a inclus pe mine și pe soția mea. Duhul Sfânt al lui Dumnezeu deschide ochii noștri la pacatele noastre și necesitatea noastră pentru Isus Cristos. Am devenit urmașii lui Cristos. Când am devenit urmașii Lui, am făcut ceea ce El le-a poruncit urmașilor noi să facă: am fost botezați. Când copiii noștri s-au născut, i-am adus la biserică să fie botezați.

I grew up during a post-Christian time in America. We had rejected the Christian values of our forefathers and adopted the values of the Roman Empire. The values that defined us were a focus on personal fulfillment, materialism and no absolutes (thus no sin). In the midst of that time God began to invade the lives of millions of people across America. That invasion by God included my wife, me. God's Holy Spirit opened our eyes to our sin and our need for Jesus Christ. We became followers of Christ. When we became followers of Christ we did what he commanded new followers to do: we were baptized. When our children were born, we baptized them as well.

Derek și Catalina, au experimentat același lucru din partea lui Dmz. ca mine și Jo Ann. Ca și noi, Dmz a avut mila de Derek și Catalina, și a invadat viața lor. Și au devenit urmașii lui Cristos. Acum ei aduc al treilea lor copil să fie botezat.

Derek & Catalina experienced the same kind of life-changing work of God, just like Jo Ann and me. Like us, God showed mercy to Derek and Catalina, invading their lives as well. They became followers of Christ. And now they bring their third child to be baptized.

Nu a fost prima dată când Dmz a făcut asta.  
Ne spune în biblie că Avraam este modelul pentru noi.  
Avraam este tatăl nostru spiritual.

Când el a devenit un urmași al Lui Cristos, Dmz i-a poruncit să fie circumcis, și să circumcidă toți băieții din familia lui, inclusiv slujitorului.

De ce Dmz. i-a poruncit lui Avraam să facă astă?

It was not the first time God did this. He tells us in the Bible that the model for us is Abraham. Abraham is called our spiritual father. When he became a follower of Christ, God told him to be circumcised, and to circumcise all the males in his household. Why did God want him to do this?

1. A fost un semn de inima schimbată: o inima sensibilă față de Dmz.
  2. A reprezentat o relație nouă cu Dmz. Avraam a mers de la poziția de dușman al lui Dmz la prieten al Lui.
  3. A reprezentat o cetățenie nouă. Avraam, cu copiii lui au fost cetățeni ai noii împărății --împărăția lui Cristos.
1. It was a sign of a changed heart: a heart sensitive to God
  2. It represented a new relationship with God: he went from being an enemy to God to being his friend.
  3. It represented a new citizenship. Abraham, along with his children, were citizens of a new kingdom—Christ's kingdom.

După ce Cristos a venit, El a schimbat semnul de relație dintre noi și El--de la circumcizie la botez.

Reprezintă același lucru, și încă două lucruri: purificarea de pacate și turnarea Duhului Sfânt peste noi. Derek și Catalina au încredere în Dmz că o zi, Dmz va face semnul botezului o realitate în viața lui Denton.

After Christ came, He changed the sign of our relationship with him from circumcision to baptism. It represents the same things, but also two more things: cleansing from our sin, and the pouring out of the Holy Spirit upon us. Derek & Catalina trust that God will one day make the sign of this baptism a reality in Denton's life.

Deoarece suntem membri ai împărăției lui Cristos, și copiii noștri sunt membri în această comunitate.

Nu înseamnă că sunt membri în același mod ca și noi, dar datorită nouă, favoarea lui Dmz, și binecuvântarea lui Dmz este peste ei.

Acest botez nu o mântuiește.

Nu o purifică de pacatele ei, și nici nu îi dă darul Duhului Sfânt.

Because we are members of Christ's nation, our children are part of Christ's community as well. It does not mean they are members in the same way we are, but because of us, God's favor rests upon them. One day they will need to confess Christ as their Lord and Savior, even as we did. They are born in sin, and have a sin nature, just like us. So today, Derek and Catalina have come to have Denton baptized because he is a member of a family of faith. His parents are followers of Christ, even as Abraham was. Because of this Denton shares in the many of the blessings Derek and Catalina receive from God.

Într-o zi, Denton va trebui să-l marturisească pe Cristos ca Domnul și mântuitorul ei--ca și noi.

S-a nascut în pacat, așadar are o natură păcătoasă, ca și noi.

Deci astăzi, Derek și Catalina au adus-o pe Denton să fie botezată ca un membru în familia credinței.

Parinții ei sunt urmașii lui Cristos--chiar și eu și soția mea; chiar și Avraam.

Datorită acestui leagământ, Denton împartășește în multe binecuvântării primite de Derek și Catalina de la Dmz.

One day, Denton will need to confess Christ as his Savior and Lord—even as we did. He was born in sin, therefore he has a sin nature, just like us. So today, Derek and Catalina are bringing Denton to be baptized as a member of the family of faith. His parents are followers of Christ, just like Jo Ann and me; just like Abraham. Thanks to this covenant, Denton shares in many of the blessings Derek and Catalina received from God.

Mulți dintre voi ați fost botezați ca bebeluși, așa cum Denton va fi astăzi.

Dar nu înseamnă că aveți intrare garantată în cer.

Pocăința și credința sunt necesare.

Ai nevoie de o inima schimbată: o inima care detestă pacatele și răzvrătirea împotriva lui Dmz.

O inima care îl vede pe Isus Cristos ca singura soluție pentru vina și rușinea ta.

O inima care Îl vede pe Isus ca Mântuitorul și Stăpânul tău care te cheamă cine să îi dai viața ta și să-l urmezi.

În timp ce o botez pe Denton astăzi, roagă-te că Dmz să îți dea o inimă nouă--o inimă care îl iubește pe Cristos și Îl pune pe El prima dată în toate lucrurile.

Many of you were baptized as children, just as Denton will be today. But this does not mean that you are guaranteed entrance into heaven. Faith and repentance are necessary. You need a changed heart: a heart that hates sin and rebellion against God. A heart which sees Jesus Christ as the only solution for your guilt and shame. A heart which see Jesus as your Savior and Lord who calls you to give Him your life and follow Him. As I baptize Denton today, pray that God will give you a new heart—a heart which loves Christ and puts Him first in all things.

### **Song - Ce mare ești Tu (43)**

#### **Questions**

1. Do you believe you are sinners in God's sight and merit His wrath and displeasure, and have no hope except He be merciful to you?

Credeți că sunteți pacatoși în fața Lui Dmz. și meriți pedeapsa Lui, și nu aveți nicio nădejde în afara milei Lui?

2. Do you believe Jesus Christ is the Son of God and the Savior of sinners, and do you trust in Him alone to save you?.

Credeți că Isus Cristos este Fiul Lui Dmz și Mântuitorul pacatoșilor, și vă încredeți doar în El să vă salveze?

3. Do you now resolve, in humble reliance upon the grace of the Holy Spirit, that you will strive to live as becomes a follower of Christ?

Vă luați angajamentul, să depinzi cu smerenie de harul Duhului Sfânt, și să luptați să trăiți așa cum se cuvine unui urmaș al lui Cristos?

4. Will you support the church in its worship and work?

Veți sprijini biserica în închinare și în lucrare?

**Q** - Derek & Catalina, doriți să botezați copilul vostru?

**A** - Da.

**Q** - De ce doriți ca ea să fie botezată?

**A** - În primul rând pentru că ne-am încredințat viețile noastre lui Hristos. Noi aparținem Lui. Am fost stropiți cu sângele Lui. Noi suntem membrii împărăției Sale.

In the first place, we have entrusted our lives to Christ. We belong to Him. We were sprinkled with His blood. We are members of His kingdom.

In al doilea rând, deoarece promisiunile date noua includ și copiii noștri. La fel cum Avram l-a ascultat pe Dumnezeu și și-a circumcis copiii, noi în ascultare față de Dumnezeu o aducem pe Denton astăzi să fie botezată.

In the second place, because the promises He gave us include our children. Just like Abraham obeyed God and circumcised his children, in obedience to God we bring Denton today to be baptized.

**M** - Derek & Catalina, ați marturisit că sunteți păcătoși în ochii lui Dumnezeu, meritând pe drept mânia și neplăcerea Lui, și că sunteți salvați doar prin mila Lui suverană.

You have confessed that you are sinners in the eyes of God, justly deserving His wrath and displeasure, and you are saved only through His sovereign mercy.

**M** - Ați recunoscut că Domnul Isus Hristos este Fiul lui Dumnezeu și Mântuitorul păcătoșilor, și va încredeți doar în El pentru salvarea voastră așa cum este scris în Evanghelie.

You have acknowledged that Jesus Christ is the Son of God and the Savior of sinners, and you trust in Him alone for your salvation as it is written in the Gospel.

**Q** - Recunoașteți faptul că Denton, chiar dacă este un membru al familiei lui Hristos pentru că este fiul vostru, este păcătos și are nevoie de Isus să îl salveze, la fel ca și voi?

Do you acknowledge that Denton, even though a member of the family of Christ because he is your son, is a sinner and is in need of Jesus to save him, even as you are?

**A** - Da.

**Q** - Promiteți să-l creșteți în disciplina și instrucțiunile Domnului? Promiteți să va rugați cu el și pentru el? Promiteți să folosiți toate mijloacele pe care Dumnezeu ni le-a dat pentru a îl ajuta pe Denton să creadă în Hristos și să devină un urmaș al lui Hristos?

Do you promise to raise him in the discipline and instruction of the Lord? Do you promise to pray with him and for him? Do you promise to use all the means which God has given us to help Denton to believe in Christ and become a follower of Christ?

**A - Da**

**Congregation** - O parte din cei prezenți aici sunteți membrii acestei biserici, biserica lui Derek și a Mariei. Promiteți să-ți ajutați pe Derek și Catalina în creșterea Deborei - să o încurajați să devină un urmaș al lui Cristos așa cum sunteți și voi? Dacă da, răspundeți cu 'da.'

**Dan/Derek/Razvan** – would you pray for Derek and Catalina and for Denton?

**Pray -**

**Baptize Denton -**

Denton, fiica legământului lui Dmz, te botez în numele Tatălui; și al Fiului; și al Sfântului Duh.  
Amin.

Fie ca bunătatea și credințioșia lui Dumnezeu să te însoțească în toate zilele vieții tale și să locuiești în Casa Domnului cât vor dăinui zilele!

Fie ca binecuvântarea lui Avraam să vină asupra ta, ca să primești, prin credință, promisiunea Duhului Sfânt.

May the Lord bless you and keep you  
And may His face shine upon you  
May the Lord bless you and keep you  
And give you peace

Grace and Peace, Grace and Peace  
May the Lord give you peace  
Grace and Peace, Grace and Peace  
Always, Always

May the Lord bless you and keep you  
And may His face shine upon you  
May the Lord lift up His countenance  
And give you peace

'Domnul să te binecuvânteze  
și să te păzească!  
<sup>25</sup> Domnul să facă să lumineze fața Sa peste tine  
și să se îndure de tine!  
<sup>26</sup> Domnul să-Și înalțe fața peste tine  
și să-ți dea pacea!  
Amin

**Sing 94 - Laudați pe Domnul Dumnezeu**

**Pronounce blessing -**